

## SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT

AHAXE-ALCIETTE-BASCASSAN, AINCILLE, AINHICE-MONGELOS, ANHAUX, ARNÉGUY, ASCARAT, BÉHORLÉGUY, BUSSUNARITS-SARRASQUETTE, CARO, ESTERENÇUBY, GAMARTHE, IROULÉGUY, ISPOURE, LASSE, SAINT-JEAN-LE-VIEUX, SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT, SAINT-MICHEL, UHART-CIZE

## SAINT-ÉTIENNE-DE-BAIGORRY

BANCA, LES ALDUDES, SAINT-ETIENNE-DE-BAIGORRY, UREPEL

## IHOLDY-OZTIBARRE

ARMENDARITS, BUNUS, HOSTA, IBAROLLE, IHOLDY, LANTABAT, LARCEVEAU-ARROS-CIBITS, OSTABAT-ASME, PAGOLLE, SAINT-JUST-IBARRE

## OSSÈS

BIDARRAY, IRISSARRY, OSSÈS, SAINT-MARTIN-D'ARROSSA, SUHESCUN

NOVEMBRE 2024

LA MONNAIE LOCALE DU PAYS BASQUE

## SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT

et environs

### AHAXE-ALCIETTE-BASCASSAN

**Garaziko gaztetxea** (organisation de concerts et animations pour faire vivre le canton de Garazi)

- 📍 **Sugarai** (transformation et commercialisation de biomasse d'origine forestière)

### AINHICE-MONGELOS

**Euskal Herriko Laborarien Batasuna (ELB)** (syndicat de défense des paysans du Pays Basque, promotion de l'agriculture paysanne locale)

**Euskal Herriko Laborantza Ganbara (EHLG)** (développement de l'agriculture paysanne en Pays Basque)

- 📍 **Lurrama** (organisation d'événements pour la promotion de l'agriculture du Pays Basque)

### ANHAUX

**GAEC Xokoa** (fromage de brebis)

- 📍 **Milika** (verger - sorbets Idoki - label AB)

**Stéphane Perrier** (maraîchage)

### ASCARAT

**Bidartia etxaldea** (élevage de vaches laitières. Producteur fermier de fromages frais et affinés - lait - crème - beurre)

**Espila** (viticulteur - éleveur de pottoks)

**GAEC Elurti** (élevage ovin - lait et transformation fromagère (tommies, crottins, fromage blanc, breuil au lait de brebis))

- 📍 **GAEC Jara Xolan** (vente de viande fraîche bovine - blondes d'Aquitaine - porc basque Kintoa - charcuterie - salaison porc Kintoa - conserves : axoa, bolognaises)

- 📍 **Recyclerie Lokala Berziklategia** (recyclerie - objets et matériel d'occasion)

**Txingar** (cuisine à emporter - menus midi du mardi au vendredi - carte week-end - pizzas locales feu de bois du jeudi au samedi à partir de 18h00 - repas groupe à emporter sur commande)

### BÉHORLÉGUY

**Baslurre** (vente d'œufs de ferme bio. AMAP de Saint-Jean-Pied-de-Port et marché tous les jeudis)

### BUSSUNARITS-SARRASQUETTE

**Idiartia etxaldea** (produits fermiers bio : yaourt, lait, fromage blanc, farine de maïs, polenta)

### CARO

**Ferme Italatzea** (élevage biologique de porcs et de vaches)

### ESTERENÇUBY

**Ferme Salaberria** (fromage de brebis)

### GAMARTHE

- 📍 **GAEC Biok** (ferme en agriculture biologique - produits laitiers (yaourt et fromage de vache) - kiwaï - farine grand roux - élevage bovins et porcs - vente de viande)

### IROULÉGUY

**Maison d'hôtes Mendi Bixta** (chambres et tables chez l'habitant - gîte)

### ISPOURE

- 📍 **Bordaxuria** (somaine viticole AB, AOC Iroulégu)

- 📍 **Domaine Etxondo** (viticulteur - conversion AB)

- 📍 **Lilika** (accompagnatrice en montagne)

**Taxi de l'Ergarai** (taxi : transports médicalisés)

- 📍 **Xabi Larre** (ostéopathe)

**Zamponi Dominique** (exploitation agricole - maraîchage)

### LASSE

**GAEC Iribarne** (canard : foie gras, confits, pâtés, rillettes - cidre)

- 📍 **Gaec Ametzalde** (vente de fromages et caissettes d'agneaux)

**Les Cochons du Berger** (élevage de porcs en plein air et bio - poules pondeuses en liberté, fruits et savons)

### SAINT-JEAN-LE-VIEUX

**Boulangerie Sarçabal** (boulangerie - pâtisserie)

**Etcheverry Equipements** (vente et réparation de matériel d'élevage)

- 📍 **Garaziko Marexalak SEP de Vétérinaires** (médecine et chirurgie - conseils vétérinaires - petits et gros animaux)

**Plombiak** (sanitaire - chauffage - zinguerie - énergies nouvelles)

- 📍 **Vival - Saint-Jean-le-Vieux** (épicerie de proximité - produits régionaux et idées cadeaux - produits frais - fromages à la coupe - fruits et légumes)

### SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT

- 📍 **Akiloukap** (vente de vêtements bio - conception et vente de savons au lait de chèvres)

- 📍 **Alimentation Bar Tabac Paris** (alimentation - bar - tabac)

**Avenir Garazi Baigorri** (promotion et sensibilisation des citoyens et élus au développement durable sur Garazi-Baigorri - guide consommateur - défis des familles à énergie positive)

- 📍 **Bi luma** (art de la table - décorations - accessoires pour la maison)

- 📍 **Bijouterie Pagola** (bijouterie - horlogerie - réparations)

- 📍 **Bureau Accueil Touristique de St-Jean-Pied-de-Port** (boutique de souvenirs - vente d'enveloppes «Vacances en eusko»)

- 📍 **CAPB : Piscine de St-Jean-Pied-de-Port** (piscine estivale)

- 📍 **Cabinet Sabarots et Associés** (expertise comptable)
- 📍 **Café de la Paix** (bar - restaurant - pizzeria)
- 📍 **Café des Sports** (snack - bar - salon de thé)
- 📍 **Comité d'animation de la ville de Garazi** (animations au sein du village - soutien aux associations qui souhaitent faire des animations)
- 📍 **Crêperie Kuka** (crêperie ouverte tous les jours sauf le dimanche en hiver)
- 📍 **Eneca** (conseil en entreprise (social - gestion - payes - juridique) - expert-comptable)
- 📍 **Erlea Immobilier** (vente et location d'appartements et maisons)
- 📍 **Etor Bide** (solidarité migrants Garazi - Baigorri - Oztibarre - lholdy)
- 📍 **Euskal Informatika** (vente et maintenance informatique)
- 📍 **Euskal Irratiak** (radios en langue basque)
- 📍 **Euskaltek** (vente informatique - téléphonie - maintenance - réparation)
- 📍 **Eztika** (épicerie bio et paysanne : produits fermiers et bio)
- 📍 **Fabrika Garazi** (espace d'exposition dédié aux métiers d'art et aux cultures du monde)
- 📍 **Garaziko ikastola** (école en langue basque)
- 📍 **Gurmantia'k** (épicerie fine - produits basques - décoration - cadeaux)
- 📍 **Hôtel - Restaurant du Trinquet** (café - brasserie - PMU)
- 📍 **Irulegiko Irratia** (radio en langue Basque)
- 📍 **Kukibatx Kafe** (fast food - café - bar)
- 📍 **La Fabrique de Macarons** (fabrication et vente de biscuits et de macarons)
- 📍 **Les Galeries de Garazi** (prêt-à-porter - chaussures - meubles - literie - décoration - jouets - linge de maison)
- 📍 **Les cannelés du Pays Basque** (fabrication et vente de cannelés)
- 📍 **Les récoltes du monde** (vente au détail d'épices, de fruits secs et confits, cafés, thés et divers accessoires)
- 📍 **Lorea** (création de bijoux basques - joaillerie - fantaisie chic - femme - homme - enfants)
- 📍 **Maison d'hôtes Tartasenia** (chambres et tables chez l'habitant)
- 📍 **Miss'Tinguette** (prêt-à-porter femme - accessoires - mode - maroquinerie)
- 📍 **Optique Garazi** (opticien)
- 📍 **Pattinen Borda** (producteur de piment d'Espelette AOP bio)
- 📍 **Pays Basque au Coeur** (Office de commerce du Pays Basque intérieur)
- 📍 **Pharmacie Nafarroa** (pharmacie)
- 📍 **Piscine de St-Jean-Pied-de-Port** (piscine estivale)
- 📍 **Pizza Ona Garazi** (préparation et vente de pizzas sur place et à emporter)
- 📍 **Poterie Navarraise** (poterie décorative - alimentaire - grès à la cendre de bois)
- 📍 **Régie Garazi : Droit de plaçage** (droit de plaçage)
- 📍 **Transports Autocars Etxemendy** (transport public de voyageurs)
- 📍 **Ttipi Ttapa** (prêt-à-porter homme - chaussures - accessoires de mode)
- 📍 **UCA Garazi-Baigorri** (union commerciale et artisanale de Garazi-Baigorri)
- 📍 **US Nafarroa** (association sportive de rugby)
- 📍 **Xoko** (bar - restaurant)
- 📍 **SAINT-MICHEL**
- 📍 **Azala** (Esthéticienne à domicile du lundi au samedi - cosmétiques bio faits maison - cours de yoga traditionnel : Saint-Jean-Le-Vieux : mercredi 9h30 - 11h00 / 18:00 - 19:30 / 19:30 - 21:00)

- 📍 **Fromagerie des bergers de Saint-Michel** (fabrication de fromage de brebis Ossau-Iraty au lait cru et bio)
- 📍 **Hôtel restaurant Xoko goxoa** (hôtel - restaurant)
- 📍 **UHART-CIZE**
- 📍 **Auto Evo 64** (garagiste - dépannage - carte grise - carte pêche - remorquage - réparations)
- 📍 **Boulangerie Sarçabal** (boulangerie - pâtisserie)
- 📍 **Teknico** (vente et dépannage informatique)

## SAINT-ÉTIENNE-DE-BAIGORRY et environs

- 📍 **BANCA**
- 📍 **Aldudeko Ibarra Beti Aintzina (AIBA)** (association intégrant tous les habitants de la vallée des Aldudes qui a pour but d'organiser les portes ouvertes et une réflexion pour dynamiser la vallée)
- 📍 **Antton Traduction - Itzulpena** (traducteur - interprète)
- 📍 **Baleako Haziak (micro crèche)** (micro-crèche de Banca - accueil d'enfants de 0 à 6 ans) - Bourg Apezetxea.
- 📍 **Irioin** (éleveur de porcs en plein air - vente de jambon de porc Kintoa - viande - conserves de porc basque (pâté, chichon, boudin, saucisses confites...) et salaison (saucisson, chorizo) de porcs transformés par ses soins)
- 📍 **Truite de Banka** (élevage de truites)
- 📍 **LES ALDUDES**
- 📍 **Alfaro ostatua** (bar - restaurant)
- 📍 **SAINT-ETIENNE-DE-BAIGORRY**
- 📍 **Ainara Goicoechea Architecte-Arkitektoa** (architecte)
- 📍 **Ako Energie Environnement** (étude thermique, RT 2012, diagnostic)
- 📍 **Baigoptique** (optique)
- 📍 **Baigorriko Animazio Batzordea** (association qui fédère les associations de Baigorri)
- 📍 **Baigorriko ikastola** (école primaire en langue basque)
- 📍 **Basaizea** (union culturelle : marchés, soirées, sorties, spectacles et organisateur de Nafarroaren Eguna)
- 📍 **Bereciartua matériaux** (négoce en matériaux du bâtiment)
- 📍 **Boulangerie Irastorza** (boulangerie)
- 📍 **Bureau Accueil Touristique St-Etienne-de-Baigorry** (boutique de souvenirs - vente d'enveloppes « Vacances en eusko »)
- 📍 **Cabinet de Kinésithérapie Espil Andoni** (masseur - kinésithérapeute)
- 📍 **Camping municipal Irouléguy** (paiement location saisonnière camping)
- 📍 **Cave d'Irouléguy** (production de vins d'AOC Irouléguy rouges, blancs et rosés depuis 1970)
- 📍 **Chocolaterie Laia Txokolategia** (artisan chocolatier - fabrication artisanale Bean-To-Bar de la fève de cacao au chocolat)
- 📍 **Den Bezala** (restaurant - gîte)
- 📍 **Domaine Gutizia** (production de vin d'Irouléguy en Agriculture Biologique, adhérent de la charte Vignobles et Découverte)
- 📍 **Domaine de Licerrasse** (production de raisins AOC Irouléguy)
- 📍 **Etxauzia Nafartarren Etxea** (achat du château Etxauzia pour mettre en place le projet Nafartarren etxea)
- 📍 **Etxean Egina** (savonnerie et cosmétiques faits mains)
- 📍 **Irouleguy Distribution** (distribution de vin pour particuliers et professionnels)
- 📍 **Les AOP du Pays Basque** (promotion des AOP du Pays Basque - organisation de la fête des AOP)

- 👉 **Maison Petricorena** (produits régionaux)
- 👉 **Manexenea** (hôtel)
- 👉 **Pisciculture Ispéguy** (élevage de truites arc-en-ciel - atelier de transformation - truites éviscérées et filets de truites de plusieurs calibres)
- 👉 **Piscine de Saint Étienne de Baigorri** (piscine estivale)
- Régie de Baigorri : Lantoki partekatua** (location du local du coworking)
- Spar Baigorri** (commerce alimentaire de proximité - énergie : distributeur de fioul, gaz, granulés de bois)
- 👉 **Syndicat des vins d'Irouléguy** (défense et promotion de l'AOP Irouléguy)
- 👉 **Txanogorritxo** (préparation et vente de tartes salées et sucrées - plats du jour)
- Université Populaire du Pays Basque** (culture - conférences - café-archéo - ciné-débat - édition - animations)
- ZTK diskak** (production culturelle en euskara (CDs - vidéos - livres - spectacles - feux d'artifices...))
- Zurlan** (couverture, charpente, menuiserie, zinguerie - isolation ossature bois)
- UREPEL**
- Adur** (association pour la langue basque)

## IHOLDY-OZTIBARRE et environs

### ARMENDARITS

**Tannerie Garat** (tannage végétal de peaux de bovin en basserie (méthode traditionnelle) - cuirs - label «Entreprise du Patrimoine Vivant»)

**Xotildeia** (maraîchage)

### BUNUS

**Bachacou David** (poulets - poules pondeuses - petits fruits et fruits transformés - label bio et EHKO)

**GAEC Aozteia** (vente directe de fromage Ossau-Iraty fermier de manex têtes noires - charcuterie - salaisons de porc Kintoa)

### HOSTA

**Ferme Berroeta - HanGora Etxaldea** (élevage de chèvres Angora AB et vente de produits de laine mohair ; légumes de conservation, patates, oignons, courges, haricots secs (suivant la saison) AB.)

### IBAROLLE

**Harispu Euskal Herriko Makilak** (fabrique de makila)

### IHOLDY

**Libre Service Oyhenart** (épicerie - gaz - dépôt de pain)

### LANTABAT

**Bio'Langerie des Moulins** (paysan boulanger - label AB)

**GAEC Artetxea - Sainte-Marie Panpi** (porc basque kintoa (AOP), poulets, jus de pomme, confiture de cerises)

### LARCEVEAU-ARROS-CIBITS

👉 **Espelletenia** (restaurant - bar - hôtellerie - espace d'échange)

👉 **Garage Ayçaguer** (entretien et réparations toutes marques)

**Manex Erdozaintzi Etxart Kolegioa (MEEK)** (collège)

👉 **Oztibarreko ikastola** (enseignement en langue basque (primaire))

### OSTABAT-ASME

**AFOG** (formation et accompagnement des paysans dans la comptabilité et la gestion)

**APFPB - Idoki** (association de producteurs fermiers qui répond à leurs besoins - développement du label IDOKI)

**Arrapitz federazioa** (réseau des associations du monde paysan)

**Biharko Lurraren Elkarte (BLE)** (développement d'une agriculture biologique, autonome et économe en Pays Basque)

👉 **Buru Beltza** (préservation de la brebis manex tête noire et des systèmes transhumants)

**Lurzaindia** (préservation des terres agricoles)

**SCA Lurzaindia** (collecte d'épargne, acquisition collective de foncier agricole et aide à l'installation des paysans)

### PAGOLLE

**SOS Indartu** (association de soutien et de défense des agriculteurs en difficulté du Pays Basque)

### SAINT-JUST-IBARRE

👉 **Cidre Eztigar** (fabrication et vente de cidre et de jus de pomme à base de variétés locales)

👉 **Gaec Arla** (fromage de brebis - Produits frais - Label AB et AOP Ossau-Iraty)

**Kixka Xilo - Larraldeia** (fromage AOP - produits frais - labels AOP et IDOKI)

👉 **Zeharka** (randonnée - raquettes à neige - escalade - course d'orientation - trail - pelote basque - sports nature loisirs)

## OSSÈS et environs

### BIDARRAY

**Aldudarrak bideo** (prestations audiovisuelles - producteur de la télévision participative en euskara Kanaldude)

**Arteka** (activités de plein air (rafting, canyoning) - gîtes de groupe - snack)

**Baztandarrak** (pratique de course à pied en montagne : trail)

👉 **Gâteau basque de Bidarraï** (pâtisserie artisanale)

👉 **Txanka** (maîtrise d'oeuvre et accompagnement des professionnels du BTP)

### IRISSARRY

**Aire berria** (chambre d'hôtes : Gîtes de France)

**Autolan** (réparations - entretien automobile)

👉 🍷 **Bar - Epicerie Ttanzo** (bar - épicerie - pizzeria)

**Caldumbide Jokin** (producteur de plantes aromatiques, médicinales et tisanes - label AB)

👉 **Crêperie Gure doia** (crêperie - galettes - plats combinés - location du trinquet)

👉 **Dr Maitena Chohobigarat** (médecine générale)

**GAEC Etxexuria** (maraîchage)

**GAEC Geroa Elgarrekin** (lait de brebis Ossau-Iraty - vache à viande Pyrenaïka - porc Kintoa - canard Krixera)

👉 **Mahaina** (projet de village porté par les villageois-es : récupération des fruits et légumes invendus pour faire des repas)

**Minhondo** (boulangerie - pâtisserie - vente de talo pour évènements)

**Restaurant Art'zain** (restaurant - plats à emporter)

👉 **Volife** (maintenance particuliers et professionnels - réparation matériel informatique et téléphonie)

### OSSÈS

**Aldabia** (éleveur et transformateur de volailles élevées en plein air au Pays Basque)

👉 **Asteburua** (bar, tapas, restaurant)

👉 **Astigage Cincunegui** (carrosserie - peinture - mécanique - vente et location de voitures)

👉 **Don Quichosse** (Artisan, fabricant d'espadrilles)

**Ferme Gaztena** (transformation fromagère fermière - Fromage de brebis AOP Ossau-Iraty)

- 📍 **Hatsa sport** (centre de remise en forme - renforcement cardio - cours collectifs - cours vidéo à la maison)
- 📍 **Kaiku Borda** (magasin de produits fermiers sous signe de qualité : Idoki, bio, AOP)
- 📍 **Les Vins de Vincent** (vente de vins, spiritueux - dégustation de vins - bières)
- 📍 **Librairie café Menta - Liburu denda Kafea** (librairie généraliste - café - livres neufs en français et en basque)
- 📍 **Murgia etxaldea** (fromage de brebis et fromage de chèvre)
- 📍 **Ortzaizeko Gazteria** (comité des fêtes)
- 📍 **Ortzaizeko Ikastola** (école primaire en langue basque)
- 📍 **Poterie Goicoechea** (fabrication et vente de poteries en terre cuite)
- 📍 **Urzaiz Elkartea** (association culturelle)
- SAINT-MARTIN-D'AROSSA**
- 📍 **Ferme Ogheta Etxaldea** (tomme de vache au lait cru - produits laitiers (lait cru, yaourts, fromage blanc) - conserves de veau (axoa de veau, blanquette de veau) - barquettes de viande fraîche (veau et boeuf) - labels Idoki et AB)
- 📍 **GAEC Iparla Errotabehere** (poulets fermiers - œufs - poules plein air et agneaux de lait)
- 📍 **Pixta Boissons** (entrepôt - grossiste en boissons)
- 📍 **Saroi** (aide à la promotion et la diffusion des arts et du patrimoine de la culture basque)
- SUHESCUN**
- 📍 **Akiloukap** (vente de vêtements bio - conception et vente de savons au lait de chèvres) - Iriartia.
- 📍 **EARL Zulhaitz - Eliceits Peio eta Benat** (fromage de brebis)



*Les communes adhérentes à l'Eusko.*

**AINCILLE - ANHAUX - BIDARRAY - GAMARTHE - OSSÉS - OSTABAT-ASME - ST-ETIENNE-DE-BAIGORRY - ST-JEAN-PIED-DE-PORT - ST MICHEL**



*Où adhérer, faire du change ou retirer des billets depuis mon compte ?*

**SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT**

📍 **Alimentation Bar Tabac Paris** 33 avenue Renaud  
Lundi, mercredi, jeudi et vendredi: 7h-12h30/15h-20h, samedi: 7h-12h30

**LES ALDUDES**

📍 **Alfaro ostatua** Rue Xerrenda  
Du lundi au vendredi: 7h-20h, samedi: 8h-20h, dimanche: 8h-14h

**SAINT-ETIENNE-DE-BAÏGORRY**

📍 **Etxean egin** Maison Burugorriena - Bourg.  
Du 15/06 au 15/09: du lundi au samedi: 9h30-12h30/14h-19h. Toute l'année: du mardi au samedi: 9h30-12h30/14h-19h

**IRISSARY**

📍 **Bar - Épicerie Ttattoo** Ttattotegia  
Tous les jours: 6h30-12h30/16h-19h30, sauf mercredi et dimanche après-midi.



*3 % de mes achats en eusko reversés à une association !*

*Au moment de votre adhésion...*

Vous choisissez de parrainer une association du Pays Basque nord. Dès lors que l'association est choisie par un minimum de 30 parrains, elle percevra sous forme de don 3 % du montant de vos achats en eusko.

*Chaque euro converti en eusko...*

Est mis en réserve au Crédit Coopératif et à la NEF et permet à ces banques éthiques de développer leurs activités.

📍 Nouveau commerce

📍 Euskokart/euskopay

📍 Bureau de Change

📍 Commerce proposant des enveloppes Eusko pour les personnes de passage non adhérentes



**Euskal Moneta**

38 rue des Cordeliers 64100 Bayonne  
05 33 47 54 11

info@euskalmoneta.org - www.euskalmoneta.org  
facebook.com/euskoa - twitter.com/EuskalMoneta